





Carte blanche à Laura Wendenburg,  
professeure de l'atelier Bande-dessinée

## **P 2 Historique**

## **P 4 Présentation**

Situation géographique et contexte

Mission, enjeux et esprit

Objectifs généraux

## **P 6 Espace d'expression de l'association**

Le mot du comité

Le mot de l'équipe d'animation

Du côté des professeurs

## **P 10 Objectifs annuels et bilan en 2017**

Les objectifs prioritaires

Commissions du comité

## **P 14 Activités et actions accomplies**

### **Action du comité**

### **Activités régulières**

Ateliers, cours, stages et après-midis

Atelier la Boîte à outils

Atelier Découverte

Atelier d'éveil plastique parents-enfants

La Créamobile

Atelier d'automne

## **Animations dans le quartier**

Les Ateliers en fête

Vente aux enchères  
au profit de l'association Bumba

Portes ouvertes

Le Parcours créatif

## **Animations réalisées avec des acteurs du quartier**

Le « Petit Black Movie »

Fête du quartier

Goûter de l'Association des Parents d'élèves  
des Pâquis

## **Réseau du quartier**

Association Les supers mamans

Bien vivre aux Pâquis

Collectif enfants Pâquis

Coordination de quartier

Politique sociale de proximité

## **P 26 Témoignages**

## **P 30 Statistiques**

## **P 34 Comptes 2017**

Le mot du trésorier

## **P 41 Perspectives 2018**

## **P 42 Ils donnent vie à l'association**

Remerciements

# Historique

## 1976 Les origines

Des artisans, rattachés au Centre Protestant de Vacances (CPV) demandent la mise à disposition d'ateliers. En échange, ils proposent de dispenser des cours. Les locaux sont alors situés en Vieille-Ville. Les activités sont artisanales (tissage, batik, céramique) et destinées aux adultes.



Les Origines

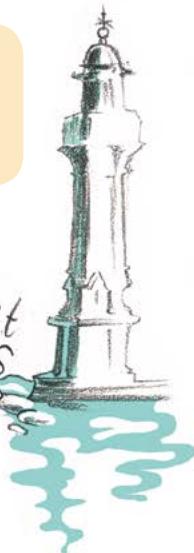
1976



1978

1978 Les activités déménagent dans de nouveaux locaux, à la rue du Léman dans le quartier des Pâquis.

déménagement  
aux PÂQUIS



1982-1983 Le CPV ne peut plus assumer la charge des ateliers. La Ville de Genève les rattache au Centre de loisirs des Pâquis, les faisant ainsi passer d'un statut privé à un statut public.

1982-83

## Mai 1992 Naissance des Créatellers

Ce groupe intervient lors de l'assemblée générale annuelle du Centre de Loisirs. Un vote à bulletin secret décide de la séparation des deux lieux. Une association propre aux ateliers se constitue « Les Créatellers » sont nés ! Un comité provisoire est mis en place, des statuts sont élaborés.



1991

1991 Il est question de fermer les ateliers ! Un groupe d'usagers, d'habitants du quartier et de parents se constitue pour la sauvegarde du lieu et ses objectifs d'animation. Une expertise est alors réalisée pour envisager une séparation entre les ateliers et le Centre de loisirs.

Mai  
1992

Naissance de l'association  
"Les Créatellers"





### 1992-1994 Création d'une ligne pédagogique

Les activités enfants se renforcent et s'enrichissent, les activités périscolaires étant une condition absolue pour que les Créateurs continuent d'être subventionnés.

Des d'activités adolescents, adultes et aînés démarrent.

L'association s'intègre au quartier au travers d'une première journée portes ouvertes et d'une animation de fabrication de bougies (1993) et la participation à la «Rue est à vous»(1994).

**1995-2002** L'association grandit avec l'occupation d'un nouveau local dévolu à la bijouterie (1995), puis d'autres du côté de la rue Jean-Jaquet, pour y installer un bureau et une salle de réunion (2002).



**2006-2015** Un premier projet institutionnel est rédigé en 2007. Cela coïncide avec une diversification des activités qui sortent des murs : lancement de « la Créamobile » (2006), création du « Parcours créatif » (2011) et animations au Square Monthoux (2013-2015).  
Le projet institutionnel est revu en 2012.



**2015** Suite à l'instauration du mercredi matin d'école pour les enfants dès 8 ans, un « atelier d'éveil plastique parents-enfants » dès 2 ans est proposé le mercredi matin.



### 2017 L'association fête ses 25 ans !

Lancement de l'atelier « Boîte à outils », une initiation au bricolage pour les femmes.



# Présentation



ANIMATION  
SOCIOCULTURELLE

RESPECT  
SOLIDARITÉ  
TOLÉRANCE

CONVIVIALITÉ  
LIBERTÉ D'EXPRESSION  
EXPÉRIMENTATION  
CRÉATIVITÉ  
PLAISIR  
DIVERSITÉ  
DÉCOUVERTE

**les créa  
teliers**

Tél. 022 7  
www.lescre

## Situation géographique et contexte

L'association les Créateliens est située au coeur de Genève, dans le quartier de Pâquis-Sécheron. Typiquement urbain, ce quartier est un véritable creuset où vivent environ 11'200 personnes pour les Pâquis et 9'400 pour Sécheron, représentant toutes les générations, statuts sociaux, cultures et niveaux de vie. Le quartier témoigne d'une grande mixité à tous les niveaux.

## Mission, enjeux et esprit

L'association est neutre sur le plan politique, confessionnel et sans but lucratif. En tant que membre de la Fédération des centres de rencontres et de loisirs (FCLR), elle est soumise à la loi cantonale relative aux centres de loisirs et de rencontres.

Sa mission, définie dans le projet institutionnel, est de réaliser un travail de prévention et de promotion de qualité de vie. La spécificité de l'association s'exprime par la place centrale donnée à l'expression créatrice: le travail créateur est le moteur de la communication, de l'échange et de l'intégration.

Pour réaliser sa mission d'intérêt public, l'association bénéficie de subventions octroyées tant par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) que par la Ville de Genève, tandis qu'environ 36% du budget est autofinancé.

L'association emploie une trentaine de professeurs et d'intervenants. Tous sont des professionnels dans les domaines artistiques ou artisanaux qu'ils enseignent.

Les animations gratuites pour le quartier sont rendues possibles par l'engagement de personnes bénévoles: élèves, parents et habitants du quartier.

## Objectifs généraux

Attachés à leurs valeurs fondamentales que sont le respect, la tolérance et la solidarité, les Créateliens explicitent les résultats attendus d'une action dite « socioéducative » et « socioculturelle » de la manière suivante :

- favoriser le plaisir et l'épanouissement personnel,
- encourager le développement de l'autonomie et de la responsabilité des personnes,
- permettre aux personnes de développer l'apprentissage des règles de vie en société,
- renforcer le tissu social en intégrant les populations du quartier,
- valoriser l'engagement et la participation des personnes pour la collectivité.

Dans ce but, les Créateliens :

- proposent des ateliers, des cours et des stages d'activités créatrices manuelles pour tous âges, toutes origines et tous niveaux,
- favorisent la vie de quartier en proposant des animations gratuites en lien avec la création manuelle,
- mènent des actions qui permettent de développer le lien associatif.

# Espace d'expression de l'association



Alexandria

Richard



Vittoria

Pia



Jacqueline



Karin



Melina



Leonardo



Anne-Claire



François



Francesco

## Le mot du comité

La force d'une association, c'est-à-dire de ses membres, de son comité et de ses collaborateurs, ce sont les valeurs qui nourrissent sa réflexion et ses actions.

Les dictionnaires déclarent que les valeurs représentent « ce qui est posé comme vrai, beau, bien, d'un point de vue personnel ou selon les critères d'une société, et qui est donné comme un idéal à atteindre ».

Les valeurs influencent directement les comportements individuels et, lorsqu'elles sont partagées, en l'occurrence dans une association, éclairent la construction de son projet, ainsi que la conception de sa politique d'animation. Elles sont source et sens des principes d'action qui influenceront à leur tour son mode opératoire, ses prises de décision, ses modes relationnels.

Les valeurs auxquelles nous nous référons proposent des attributs et des perceptions que chacun de nos membres, élèves et collaborateurs peut partager avec l'ensemble des personnes qui fréquentent notre association, qui habitent le quartier, la ville ou le canton, quel que soit le groupe social et culturel d'appartenance.

Elles sont exprimées pour aider les personnes à orienter leurs actions à l'intérieur d'un groupe social, pour favoriser l'émergence de liens, de relations humaines, d'un tissu relationnel.

Aux Créateliers, les trois valeurs cardinales sont le respect, la tolérance et la solidarité, parce que sur elles reposent l'acceptation de l'autre, l'absence de jugement et l'accueil bienveillant.

Elles favorisent, notamment :

- l'autonomie qui ouvre les champs de l'exploration, du choix et de la créativité ;
- la stimulation qui ouvre la perspective de la nouveauté et de son corolaire, l'enthousiasme ;
- l'hédonisme qui conduit à la gratification personnelle, au plaisir, à l'accomplissement et au développement de compétences ;

- la bienveillance qui favorise la serviabilité, l'entraide, la solidarité ;
- l'universalisme qui permet l'ouverture d'esprit, la compréhension, le sentiment de justice et l'harmonie.

Preuve de l'importance qui leur est accordée, l'association mène, depuis deux ans, une réflexion sur la transmission de ces valeurs auprès des enfants et des adolescents qui participent aux activités des Créateliers.

## Au revoir à...

2017 voit le départ de trois professeures qui furent et resteront des figures de notre association, tant pour leurs qualités humaines que professionnelles.

Il s'agit de Nathalie Mouriquand, professeure de bijouterie depuis 1997, de Valérie Bertrand, également professeure de bijouterie depuis 2006 et de Youlichka Fioramonti, professeure de céramique dès 2010.

Bien sûr, la vie existe aussi ailleurs et nous ne doutons pas que toutes et tous qui ont fréquenté notre association apprécieront l'intelligence, la bienveillance et la gentillesse qu'elles déploieront, d'une part, pour contribuer à la qualité des expériences humaines intra-muros et, d'autre part, pour dispenser des savoir-faire, permettant à chacun de mener collectivement son propre projet.

C'est sans nostalgie, mais avec beaucoup de tendresse que nous nous souviendrons d'elles qui s'investirent tant dans ce formidable lieu associatif que son atmosphère en conservera leur présence.

Toutes et tous leur souhaitons de trouver dans ce qui motiva leur départ l'accomplissement de leurs espérances.



### Le mot de l'équipe d'animation

« Équipe », le Larousse nous apprend ceci : « ensemble de personnes travaillant à une même tâche ». C'est un peu l'image du travail à la chaîne version Henry Ford...

N'y aurait-il pas un complément, plus humain, plus incarné ? Voyons plus loin : « groupe de personnes, unies par des activités, des intérêts communs : une fine équipe ».

Ah, voilà ! « Une fine équipe », c'est donc ça !

Les intérêts communs : aux Créateliens, pas moyen d'y rester insensible, ils nous habitent :

L'ouverture d'esprit : tout le monde n'est pas obligé de penser comme nous, non ?!

Le souci de la transmission : le passé, faites passer ! On s'enrichit les uns des autres.

La collectivité, en portant une attention particulière à chacun : vous êtes nombreux à fréquenter les Créateliens... Notre souhait est d'être bienveillants avec chacun et de veiller au bien commun...

La résistance aux pressions sociales par le partage et la créativité : halte au jugement, à la compétition, à la consommation et au productivisme !

Et bien sûr : place à l'humour !

Nous croyons que ce sont des valeurs partagées, transmises et défendues qui forment et soudent une équipe : nous tirons à la même corde, pour le meilleur et pour le rire !

*Sylvain Félix, Nadège Rosini et Christel Tigroudja*



## Du côté des professeurs

Représenter les professeurs aux Créatellers est chose passionnante, ceux-ci sont enthousiastes et mobilisés.

Cette année fut particulièrement riche en projets imaginés par les professeurs. Des projets accueillis et soutenus par le comité, puis mis en place avec l'aide de l'équipe d'animation. Parmi d'autres, l'atelier « Boîte à outils » en est un exemple remarquable, qui illustre combien la diversité et l'inventivité trouvent leur place dans l'association. Par ailleurs, de « petites réflexions pédagogico-créatives » se sont mises en place au cours desquelles des professeurs se sont rencontrés afin d'échanger, de partager et d'élaborer autour de leurs pratiques.

Il se manifeste aux Créatellers une dynamique d'élan partagés que je souhaite voir se prolonger.

*Julie Gindre*



# Objectifs annuels et bilan 2017



## Les objectifs prioritaires

Les Créatellers définissent chaque année des axes de travail et des actions pour lesquels l'équipe est prioritairement engagée et mobilisée. Les quatre objectifs prioritaires de l'année 2017 étaient les suivants :

### **1. En tant qu'axe prioritaire, poursuivre la réflexion sur la transmission des valeurs dans les ateliers enfants et adolescents.**

La commission valeurs a répondu aux objectifs fixés en 2016, à savoir :

- Faire ressortir les principales valeurs : tolérance, respect, solidarité.
- Travailler sur les textes pour clarifier ce qui est attendu des professeurs au niveau de la transmission de ces valeurs : nouveau cahier des charges et annexes.
- Vérifier que toutes les activités (enfants/adolescents) sont les vecteurs de transmission que nous espérons : organisation d'une journée de réflexion avec une excellente participation des professeurs concernés.
- Identifier des outils et des méthodes de transmission : les témoignages des professeurs font état, par des exemples concrets de situations, de leur pédagogie et de leur implication.

Le compte rendu de ce travail se trouve en page 12. Celui-ci se poursuivra en 2018, les objectifs poursuivis sont décrits en page 41.

### **2. Mener un travail de réflexion et de rédaction du projet institutionnel n°3.**

Une commission s'est constituée au printemps. Une lecture approfondie du texte et son analyse ont permis de dégager un plan de travail pour la rédaction de la troisième version du projet institutionnel qui verra le jour en 2018 (voir page 13).

### **3. Organiser et réaliser des Portes ouvertes pour les enfants ainsi qu'une vente caritative de céramique des cours adultes.**

Les « Petits Ateliers en fête » ont remplacé l'idée de « Portes ouvertes » pour répondre à la demande exprimée par des enfants dans le Vidéomaton de 2016. L'association a organisé une semaine, en juin, pour que chaque enfant invite un ami à découvrir son atelier. Une occasion festive pour les enfants de montrer ce qu'ils avaient appris, réalisé, tout en partageant un moment créatif. A la satisfaction générale, cet événement sera reconduit chaque année.

Lors de l'assemblée générale 2016, des élèves des cours adultes avaient proposé d'organiser une vente aux enchères de céramique au bénéfice d'une association. L'intention était d'apporter notre soutien à une association, mais également de permettre aux élèves de produire des pièces pour un projet collectif. Les créations ont été fabriquées au printemps pour être vendues au mois de septembre, lors des Ateliers en fête. Le déroulement de cette action est décrit en page 21.

### **4. Continuer les activités régulières, animations et collaborations dans le quartier.**

Le bilan des activités est très positif, tant du point de vue de la fréquentation que de la satisfaction exprimée par les participants dans les questionnaires et les témoignages. Le contenu de ce rapport le démontre : la vie associative est forte et dynamique. En ce qui concerne la collaboration avec le quartier, l'accueil de l'association « les supers mamans » et les événements décrits sous « Animations dans le quartier » (pages 20 à 24) témoignent d'un réel engagement de l'association.

### Commissions du comité

Certaines tâches que gère l'association nécessitent un travail de réflexion, de préparation ou de suivi en groupe. Dans ce cas, des commissions de travail sont constituées. Elles sont composées de plusieurs membres du comité et d'un membre de l'équipe d'animation socioculturelle. Elles se réunissent autant de fois que nécessaire et font valider leurs décisions par le comité.

### Commission valeurs

Les objectifs de la commission sont de vérifier que les activités pour les enfants et adolescents sont vecteurs de transmission des principales valeurs de l'association : la tolérance, le respect et la solidarité.

En 2017, le groupe de travail a actualisé le cahier des charges des professeurs des cours, des ateliers et des stages, afin de clarifier ce qui est attendu au niveau de la transmission des valeurs. Deux annexes complètent ce document : la ligne pédagogique et les rôles et fonctions des acteurs de l'association. En juin, chaque professeur a reçu et signé le nouveau cahier des charges ainsi que ses annexes.

La commission valeurs cherche également à identifier les outils et les méthodes pour rendre efficace la transmission de celles-ci.

Afin d'y répondre, une demi-journée de réflexion a été organisée en novembre, entre membres du comité, professeurs des ateliers enfants et équipe d'animation.

Les membres du comité tenaient particulièrement à cette rencontre et ont salué l'excellente participation des professeurs.

Les dix professeurs présents ont exposé leurs méthodes aux membres du comité, leurs outils de travail et de transmission ainsi que leurs questionnements. Chacun a présenté sa vision de ces valeurs et des exemples de situations vécues. Cet échange d'expériences a été très riche et dense et témoigne de la vigilance ainsi que de l'engagement socioéducatif de l'ensemble des

professeurs. Ce travail commun a permis de prendre conscience de l'importance et du sens de faire vivre ces valeurs au sein de l'association.

Une retranscription des discussions sera analysée par les membres de la commission et transmise aux professeurs. Les objectifs envisagés pour 2018 sont présentés en page 41.

### Commission patronale

Afin de faire face à un nombre important d'heures complémentaires, la commission patronale, en collaboration avec l'équipe, a inventorié les tâches - et le temps qui leur est dédié - des trois animateurs socioculturels, de la secrétaire-comptable et de la nettoyeuse.

Bien que l'analyse du programme d'actions ait donné quelques pistes (collaborer avec des professeurs pour le Parcours créatif, par exemple), ces mesures ne sont pas suffisantes.

Cette analyse démontre que les taux d'activités sont insuffisants pour mener à bien la mission et les projets existants. C'est un constat qui ne date pas d'hier, le comité en est conscient, mais il soutient en même temps qu'une association ne peut vivre sans être à l'écoute des besoins et des demandes de ses usagers. Les activités se sont diversifiées, la fréquentation est en hausse, la gestion des projets et les demandes sont en augmentation. Un peu comme la créativité, qui ne s'épuise pas ... les projets, les échanges, les idées naissent en nombre aux Créateliars !

A l'issue de ce travail, la commission patronale a conclu que, pour faire face à la charge de travail actuelle, il faudrait obtenir 30 % d'activité supplémentaire pour l'équipe d'animation, 10% pour la secrétaire-comptable et 10% pour la nettoyeuse.

## Commission programme d'activités

L'objectif principal de la commission est de mettre en place le programme d'activités annuel en veillant à garantir une accessibilité pour tous, une diversité au niveau des âges, des techniques, des horaires et des revenus (activités gratuites, à prix libre ou payantes).

La commission s'est réunie à quatre reprises et a pu, cette année, s'appuyer sur les questionnaires complétés par les participants aux cours, stages et après-midis.

Plusieurs décisions ont été prises concernant l'âge et les horaires (voir page 15).

Par ailleurs, les membres de la commission ont procédé à plusieurs entretiens de candidatures en vue du remplacement de trois professeures en bijouterie et en céramique.

## Commission projet institutionnel

Le projet institutionnel de l'association doit être actualisé. Deux réunions de la commission ont permis d'établir qu'une refonte complète ne sera pas nécessaire, seule une mise en relief de certains éléments existants devra être effectuée.

Les objectifs et la suite du travail de la commission fera l'objet d'un axe prioritaire en 2018, qui est présenté en page 41.

## Commission vie associative

La commission veille à la communication au sein de l'association ainsi que vers l'extérieur : auprès du quartier et du réseau socioculturel afin d'améliorer la visibilité de la mission, des activités et des événements.

En 2016, une attention particulière a été portée sur le site internet et la page Facebook ; ces outils sont aujourd'hui bien exploités. Par ailleurs, afin de proposer aux membres et aux élèves de se rencontrer en dehors des cours, la commission a mis en place « les Ré-crételiers ».

En 2017, le projet s'est étoffé tout en gardant les objectifs de rencontres entre membres, élèves, comité et amis de l'association autour d'une animation créative, d'un apéritif ou d'un repas partagé. Cette année, trois Ré-crételiers ont eu lieu :

- Dimanche 12 mars - un buffet canadien et l'animation créative « Fabrique de carnets » proposée bénévolement par une professeure.
- Jeudi 6 avril - un apéritif canadien, en soirée, pour découvrir les cours du jeudi, (gravure, bijouterie et céramique).
- Mercredi 14 juin - un apéritif canadien, en soirée, autour d'une exposition collective des ateliers enfants et de l'Atelier d'éveil plastique.

Fort de ces expériences, la commission souhaite, dès 2018, ouvrir les Ré-crételiers aux habitants et aux associations du quartier. Les événements seront programmés le dimanche, afin d'offrir à plus de personnes la possibilité d'y participer.

Il est par ailleurs décidé de faire appel à des professeurs pour concevoir et animer les activités créatrices de ces événements, permettant par la même occasion de nouvelles collaborations avec les professeurs.

# Activités et actions accomplies

## Action du comité

« Made in Créateliens » \*, nul besoin de faire dans le monumental pour amener un peu de poésie dans notre monde.

L'action « Made in Créateliens » s'adressait à tous, petits et grands, seul ou à plusieurs. La consigne était de mettre en scène les petits personnages en fil de fer représentant les membres de l'association et de les prendre en photo. Une sélection des quelques 160 clichés a été exposée lors de l'assemblée générale.

*\*Action librement inspirée par l'exposition « Made in China », de Fernando Sánchez Castillo, Collections Nationales de Dresde, août 2015.*

## Activités régulières

### Ateliers, cours, stages et après-midis

#### Nouveautés pour les enfants

L'âge pour participer à l'atelier dessin, BD et Manga a été fixé à 8 ans. Des après-midis adultes-enfants de teinture et de bois ont été programmés.

Un partenariat avec la Maison de quartier des Pâquis a également été mis en place pour offrir la possibilité aux parents d'inscrire leur enfant au repas de midi et de suivre un atelier aux Créateliers ou un après-midi à la Maison de quartier.

#### Nouveautés pour les adultes

Afin de permettre aux parents d'arriver à l'heure après avoir déposé leur enfant à l'école, les cours adultes de l'après-midi commencent désormais à 13h45.

Plusieurs nouveaux cours sont proposés. Il s'agit de « Fabrique de livres » où sont enseignées plusieurs techniques d'impression et de reliure, d'un deuxième cours de « Modelage » et de « Tricot ». De plus, le succès du cours de dessin en soirée nous a encouragé à doubler l'offre. Du côté des stages, « Création de carnets » et « Papiers découpés » ont été doublés, « Bijoux de perles et accessoires » est à nouveau programmé et une nouvelle technique de « Gravure sur bois » est proposée.





### Atelier la Boîte à outils

Depuis le mois d'avril, l'association a lancé un nouvel atelier : la « Boîte à outils », atelier de bricolage pour femmes qui se déroule tous les lundis après-midi. Il est gratuit et financé grâce au Facs (fonds d'appui à la mise en œuvre de la cohésion sociale en milieu urbain de la FASE).

Le but recherché est d'améliorer la confiance et l'estime de soi des participantes et de leur permettre d'acquérir un savoir-faire lié à la vie quotidienne.

Le plaisir, la solidarité, l'autonomie et l'écologie sont au cœur de cet atelier d'un genre nouveau.

L'apprentissage est développé autour de quatre gestes de base du bricolage : clouer, scier, percer et visser.

Le bilan des deux premières sessions est très satisfaisant. Toutes les participantes ont pu révéler leur intelligence pratique, en avançant par hypothèses et en s'amusant, sans peur de dire ou de faire quelque chose de faux.

La solidarité se révèle dans le partage d'expériences et la collaboration pour réparer divers objets ; elle s'étend même à l'association dans un chantier participatif pour divers petits travaux dans les locaux.

Plusieurs élèves parlent également de l'assurance qu'elles ont acquise à la maison : « J'ai réparé plein de petits trucs chez moi, un verrou, j'ai posé une étagère, on a réparé une lampe ensemble et j'en ai réparé une toute seule après... avant, je les voyais, mais je ne me disais pas que je pourrais y arriver, alors je ne le faisais pas. »

En 2018, une bibliothèque d'outils sera installée suite à une collecte prévue au printemps et des forums de bricolage permettront de garder un lien avec les participantes de l'atelier.

**Ecologie Autonomie Solidarité**

## Atelier Découverte

L'Atelier Découverte se poursuit à l'école de Châteaubriand. Jusqu'à 12 élèves du parascolaire qui ont entre 6 et 9 ans sont accueillis chaque mardi durant une heure après le temps scolaire.

Cet atelier propose un travail autour du dessin et du volume avec diverses techniques (dessin, peinture, modelage) et matériaux (carton, terre, fils de fer, scotch, crayons, etc.).

C'est l'occasion pour les Créateliers de partager leurs valeurs hors des murs et d'offrir le savoir-faire d'un de ses professeurs.

L'atelier est proposé en présence d'une animatrice du parascolaire, ce qui permet un échange de pratiques enrichissant.

## Collaboration Découverte Plaisir

### Atelier d'éveil plastique parents-enfants

Depuis 2014, chaque mercredi matin, l'Atelier d'éveil plastique ouvre ses portes aux enfants dès 2 ans, accompagnés d'un adulte. Deux animateurs socioculturels et un bénévole, fidèle et très investi, collaborent pour créer un cadre chaleureux et des ateliers créatifs spécialement conçus pour les tout-petits. L'Atelier d'éveil plastique est un îlot d'écoute et de convivialité favorisant les contacts entre les générations comme en témoigne une maman en page 29.

Il est à noter que depuis l'ouverture de cette activité la fréquentation est importante. En 2017, lors des 37 ouvertures, ce ne sont pas moins de 638 enfants et 458 accompagnants qui y ont pris part, soit une moyenne de 18 enfants et de 13 adultes par mercredi matin.

Les activités créatrices manuelles sont un formidable tremplin pour les rencontres. Trois générations s'y croisent fréquemment, des échanges se manifestent spontanément, pour aider ou pour partager des expériences. Les enfants profitent au maximum de la liberté de créer et de jouer dans cet espace bienveillant.

Accueil chaleureux, encouragements et bonne humeur sont au rendez-vous et à l'esprit des intervenants. Ce climat se ressent chez les participants qui témoignent du plaisir qu'ils ont à venir. Quelques fois, il arrive que des tensions se manifestent entre l'enfant et l'adulte accompagnateur ou le groupe. L'équipe y répond avec bienveillance, en proposant son aide et en mettant des mots sur les difficultés.

Chaque semaine, une animation, liée à une technique ou à un thème et qui fait appel à du matériel et à un savoir-faire est proposée. L'équipe explique, montre et accompagne sans jamais faire à la place des participants. Si nécessaire, des fiches techniques sont distribuées aux adultes afin de faciliter la reproduction de l'atelier à la maison. Tout est pensé pour permettre à l'enfant de découvrir par lui-même la technique et le matériel afin de favoriser l'expérimentation.

Les parents et les enfants sont constamment sollicités pour le rangement de l'atelier. Une action « nettoyage » de l'atelier a été organisée en fin d'année pour sensibiliser les adultes et les enfants et pour favoriser l'esprit d'appartenance à l'association : « j'en prends soin, c'est pour moi, pour nous ».

L'Atelier d'éveil plastique a été financé de janvier à juin grâce à une subvention du Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève. Le dernier trimestre a été pris en charge par l'association.

## Socialisation Convivialité Expérimentation



### La Créamobile

Animée par une professeure et un animateur socioculturel, la Créamobile s'arrête sur la place de la Navigation tous les mercredis, de Pâques aux vacances d'octobre.

Cette activité est un très bon moyen pour faire des rencontres. Outre le public participant à l'atelier, une grande diversité de personnes entrent en contact : passants, parents d'élèves, agents de police, touristes, partenaires associatifs et institutionnels.

C'est à chaque fois l'occasion de prendre des nouvelles de ce qui se passe dans le quartier et de faire circuler les informations. Au fil des sorties, la Créamobile est devenue un point de rencontre pour de nombreuses familles dont les parents profitent que les enfants soient occupés pour faire connaissance et bavarder.

Une grande part du travail d'animation est consacrée au lien social.

Cette année, deux professeures ont assuré des remplacements, ce qui a permis d'enrichir la variété d'activités proposées, chacune apportant une énergie et des idées nouvelles.

Au mois d'août, la Créamobile a collaboré avec la bibliothèque et la ludothèque du quartier pour offrir des animations, deux après-midis par semaine, toujours sur la place de la Navigation.

### Espace Rencontre Imagination

## Atelier d'automne

Du 23 au 27 octobre 2017

Une semaine dans la jungle des Créateliers, avec 14 explorateurs de 4 à 10 ans, une animatrice, une professeure d'art plastique et une jeune stagiaire avide de découvertes.

Pour favoriser le bien vivre ensemble, l'accent a été mis sur l'accueil des enfants dès le premier jour. Afin de faciliter les interactions entre tous, les activités collectives ont été privilégiées, tout en préservant des moments calmes et plus individuels.

Dans ce cadre sécurisant, les enfants sont partis de ce qu'ils connaissent de la jungle pour être emmenés vers d'autres images, par le jeu et la créativité, en utilisant les outils des arts plastiques.

La peinture pour les grandes fresques représentant le monde végétal, le découpage ou le déchirage pour les grands animaux, le dessin pour l'observation des végétaux (sortie au jardin botanique), la récupération

de cartons pour la création de masques, la photo et le collage pour les coiffes de chefs indiens, la terre pour le modelage d'insectes géants, la fabrication de carnets pour partir en exploration, les histoires, le bruitage, les routes et fleuves avec le scotch, etc.

Les enfants ont tous participé avec enthousiasme aux activités.

## Découvrir S'amuser Partager



### Animations dans le quartier

#### Les Ateliers en fête

**Samedi 16 septembre 2017**

Sortez vos costumes de fête pour 2017, les Ateliers en fête célèbrent les 25 ans de l'association avec, pour thème, « Le banquet » qui illustre le vivre ensemble, le partage et la convivialité.

Pour l'occasion, au fur et à mesure de la journée, les créations des participants venaient orner ce banquet citoyen, dressé en l'honneur des 25 ans de partage avec les élèves et les habitants des Pâquis.

Les techniques comme le modelage, la calligraphie, le dessin, la peinture, la bd, la reliure, la gravure et les bijoux en textile ont trouvé une place d'honneur sur la longue table d'exposition.

Des comédiens-serveurs ont transporté, des ateliers vers le banquet, les œuvres terminées, prêtes à être exposées. En fin de journée, trônaient alors sur la table,

des fruits, des légumes, des assiettes, des cartons d'invitation, des fleurs, de la vaisselle et des rires d'enfants.

Nous n'aurions pas pu terminer cet anniversaire sans manger et danser ensemble autour d'un concept pour le moins original. Le groupe Solar Sound system, c'est son nom, proposait de danser grâce à l'énergie solaire. Cette dernière servait ainsi à fournir les watts nécessaires au fonctionnement de la musique. Faute de soleil, il fallait pédaler sur deux vélos reliés au matériel sonore. Là encore, les rires furent de mise.

Vivement 2018 que la fête continue !

**Créer Offrir Essayer**



## **Production de céramique et vente aux enchères, au profit de l'association Bumba**

Cette vente a eu lieu en fin d'après-midi durant les Ateliers en fête. Animée par une commissaire priseuse, assistée par trois acolytes, elle a attiré une quarantaine de personnes.

La mise à prix était de 20 francs. Entre cris et rires, les 30 pièces créées par 21 élèves des cours de céramique ont toutes trouvé preneur. La recette de la vente s'est élevée à 806 francs qui a été intégralement reversée à l'association Bumba, fondée par une habitante des Pâquis, qui œuvre pour les enfants sourds et orphelins de Kinshasa.

Les élèves de céramique ont ainsi eu l'occasion de créer, non plus uniquement pour eux-mêmes ou pour leur entourage, mais pour une œuvre caritative, leur travail personnel étant mis de côté durant quelques mois. C'est une nouvelle forme d'engagement bénévole aux Créateliens.

Se sentir capable de produire une pièce qui sera achetée par un inconnu, se projeter en essayant d'imaginer quels seront les goûts du public, était une expérience nouvelle proposée aux élèves.

Nombre d'entre eux ont exprimé leur plaisir d'avoir pris part à cette aventure. L'engouement suscité par ce projet, autant chez les élèves que chez les professeurs, nous encourage à renouveler l'expérience.

### **Solidarité Partage Collectivité**



### Portes ouvertes

**Du 18 au 21 septembre 2017**

Si les Ateliers en fête avaient mis l'eau à la bouche du public, les curieux pouvaient venir assister aux Portes ouvertes pour concrétiser leurs impressions la semaine suivante. A cette occasion, il était possible d'essayer les techniques et de discuter avec les professeurs ou de rencontrer l'équipe d'animation, tout en découvrant l'ambiance d'un centre de loisirs. Cette année, une dizaine de personnes sont venues visiter les Créateliers.

### Le Parcours créatif

**Dimanche 7 mai 2017**

Le Parcours créatif consiste à organiser, dans trois lieux du quartier des Pâquis, trois animations créatives pour tous en collaboration avec des associations ou institutions du quartier. Pour cette édition, l'association a répondu aux sollicitations du collectif Pouces verts et de l'association « Barakopakis ».

Cette dernière souhaitait donner une visibilité nouvelle au chalet posé sur le Square de Zurich. Ce cabanon est mis à la disposition des habitants du quartier, afin d'y organiser des petits événements.

Une quarantaine d'enfants et d'adultes se sont relayés autour de deux activités : décoration au pochoir pour le chalet et peinture sous forme de fresque libre au sol. Nous avons observé le plaisir d'échanger autour de ce chantier collectif. Les adultes et les enfants devaient collaborer et respecter quelques consignes pour répondre au projet des habitants. En parallèle, la fresque commune a permis aux enfants de s'exprimer plus librement.

De son côté, le collectif Pouces verts souhaitait réaliser une mosaïque sur un grand bac végétalisé, gris et abîmé, situé à l'angle des rues Pâquis et Gauthier. Après avoir obtenu les autorisations requises, l'association a mandaté les artistes du collectif Nayan, déjà actif dans le quartier.

Plus de 50 familles ont participé à ce chantier participatif. Le public a découvert une technique qui n'est pas

souvent proposée pour des animations de rue. Pourtant, tout la recommande : recyclage, beauté esthétique, facilité et accessibilité.

Traditionnellement, le troisième atelier prend place dans la rue du Léman, devant les locaux. Cette année, un parchemin géant, créé initialement pour une pièce de théâtre de rue, invitait le public à laisser une trace au neocolor par le dessin et l'écriture. La liberté d'expression était au centre et permettait à tous d'y participer, sans enjeux de réussite, tout en poésie.

Les bénévoles ont répondu positivement en s'engageant dans les trois lieux et en enrichissant le projet de leurs observations. Nous valorisons leurs paroles et leur engagement en prenant en compte leurs remarques et en offrant un moment de partage autour d'un repas à la fin de l'événement.

### Vie de quartier Citoyenneté Fête

### Animations réalisées avec des acteurs du quartier

#### Le « Petit Black Movie »

**Samedi 28 janvier 2017**

2017 marque la quatrième année de collaboration avec Châteaubruyant et le Petit black movie.

Chaque année, le secteur enfants de la Maison de quartier des Pâquis organise la projection de films d'animation et offre le goûter tandis que les Créateliers proposent une activité créative.

Cette année, les films programmés par le festival ont inspiré l'activité proposée qui utilisait la trace comme fil conducteur. L'atelier était organisé en trois parties: encrage sur miroir et bande de papier, transfert sur papier et dessin libre, de l'abstrait au figuratif, à chacun alors d'imaginer sa propre histoire en s'inspirant des formes laissées par les encres.

Les familles ont manifesté beaucoup d'engouement pour cette expérimentation. Chacun a pu repartir avec



ses créations, traces de cet après-midi de partage. Par ailleurs, nous avons été heureux d'accueillir deux adolescentes de l'atelier couture en tant que bénévoles. Elles ont ainsi découvert une autre facette de l'association et son implication dans le quartier.

## Rêver Imaginer Tracer

### Fête du quartier des Pâquis Rallye du Collectif enfants Pâquis Samedi 20 mai 2017

Les Créateliers s'inscrivent comme acteur permanent dans la Fête du quartier. Nous sommes ravis d'y participer, avec les associations qui œuvrent pour le bien vivre aux Pâquis, dans le cadre du Rallye du Collectif enfants Pâquis. Les participants et habitants ont ainsi une bonne représentation des acteurs associatifs présents dans le quartier.

Cette année, le thème de la fête était : « Les musiques du monde ». C'est donc tout naturellement qu'il a été choisi d'axer l'activité des Créateliers autour de la danse et de la peinture.

L'installation consistait en une feuille cartonnée longue de 4 mètres et de pots de peinture pour que les enfants puissent exprimer leur talent de « peintre danseur ». Puis, les enfants étaient invités à écouter différents styles et rythmes de musique. L'idée était de peindre selon son ressenti, en utilisant le mouvement des bras, en l'associant au rythme, sans attente précise quant au rendu.

Le public a participé avec enthousiasme. Les résistances des préados ont vite été balayées par la stimulation générée par le groupe. Ce fut une très belle fête menée de main de maître par tous les acteurs.

## Oser Danser Parcourir



### **Goûter de l'Association des Parents d'élèves des Pâquis Vendredi 6 mai 2017**

Sur une idée de l'artiste, Philippe Fretz, les Créateliens ont collaboré à un atelier de construction de pièces pour un jeu d'échec géant. Du carton, de l'huile de coude, du fil de fer et des breloques... Installés au sol, une trentaine d'enfants ont participé. Une fois terminé, il restait encore à peindre un échiquier géant et à jouer ! L'ambiance était estivale et joyeuse. Ce type de collaboration renforce les liens entre les Créateliens et ses partenaires du quartier, ce qui nous tient particulièrement à cœur.

### **Jeu Convivialité Échange**

### **Réseau du quartier**

#### **Association Les supers mamans**

Lors d'une réunion du Collectif enfants Pâquis, la responsable de la ludothèque du quartier a sollicité ce réseau pour un groupe de parents et de mamans de jour en recherche de locaux. Habités de la ludothèque, ceux-ci ne pouvaient plus s'y rendre aussi souvent, pour cause d'une restructuration et de travaux.

Les Créateliens se sont proposés pour accompagner ce groupe à se constituer en association et acquérir une existence légale. Les supers mamans ont investi la salle polyvalente des Créateliens qu'elles occupent chaque vendredi matin.

Depuis sa création, l'association Les supers mamans compte de nouveaux membres et des supers papas. Cet accueil est une occasion nouvelle de rencontres et de partenariat avec les habitants du quartier. Les Créateliens se réjouissent de poursuivre leur collaboration avec Les supers mamans en 2018 !

## Bien vivre aux Pâquis

Bien vivre aux Pâquis (BVP) est un collectif qui regroupe un nombre variable d'associations du quartier autour de préoccupations communes, telles que les relations entre les habitants, l'aménagement du domaine public, le soutien à des structures utiles. Pour mémoire, elle organisa deux assemblées plénières qui menèrent à la création d'un contrat de quartier. Par ailleurs, un cahier de propositions émergea du travail collectif des habitants et fut présenté aux autorités.

En 2017, deux membres du comité ont participé aux groupes «Espace public» et «Vie publique» de BVP.

Des résultats significatifs furent obtenus tels que la réintégration du financement de la salle polyvalente et des deux préaux couverts, l'agrandissement de la ludothèque ainsi que le maintien de l'association «Source bleue» dans le quartier.

## Collectif enfants Pâquis

Cette année, le memento destiné aux familles du quartier a été actualisé et distribué à chaque élève des écoles primaires. Les Créateliens y ont collaboré pour fournir les illustrations, suivre les corrections et demandes de subventionnement. De plus, les réunions du collectif ont permis d'offrir une réponse aux usagers de la ludothèque ( Les supers mamans ), de soutenir la structure de la Source bleue et d'organiser le Rallye enfants pour la Fête du quartier. Pour informer le public et pour une meilleure programmation des événements dans le quartier, un calendrier commun a été lancé et sera testé en 2018.

## Coordination de quartier

La Coordination de quartier des Pâquis est un groupe d'associations et de professionnels du quartier qui œuvre pour le bien-vivre ensemble.

En 2017, cinq rencontres ont permis aux participants d'échanger et de présenter leur lieu et leur projet. Ces discussions contribuent à une meilleure connaissance de chacun et facilitent les collaborations.

## Politique sociale de proximité

Cette année, les Créateliens furent à nouveau invités, en tant qu'association de centres de rencontres local, à participer à la Coordination de politique sociale de proximité de quartier, mise en place par la Ville de Genève.

L'association perçoit toujours cette collaboration comme une opportunité pour relayer les préoccupations et les demandes du Collectif enfants Pâquis ainsi que de la Coordination de quartier.

Nous avons fait connaissance avec des nouvelles personnalités engagées pour renforcer la mise en place de ce dispositif. Lors de notre dernière rencontre, nous avons fortement suggéré d'appeler les nombreuses associations actives dans le quartier à participer, afin d'augmenter le sens du projet.



# Témoignages



## « Le Fantôme Pamoï »

*Le Fantôme Pamoï est un personnage des Créatelièrs.*

*Pamoï est arrivé il y a 5 ans environ. Il serait la cause de toutes les bêtises causées par les élèves. Les flaques d'eau (connues sous le nom d'INONDATIONS), taches de peinture, terre humide écrasée par terre, pots de peinture renversés...*

*Il faut savoir que le Fantôme Pamoï agit souvent dans l'Atelier Poterie.*

*Le nom « Pamoï » est venu du fait que quand la maîtresse (Monique) découvrait une de ces bêtises, elle demandait qui l'avait commise et que les élèves répondaient: « C'est pas moi! », c'est là que le nom Pamoï est arrivé.*

*« Fantôme » ferait référence au « gaffeur-qui-obligatoirement-a-fait-la-GROSSE-bêtise-et-qui-est-invisible ».*

*Mais sachez, chers visiteurs, que le Fantôme Pamoï sera toujours là pour excuser la faute !*

**Lucie Bernal Vos, 11 ans,**  
*écrit le jeudi 8 juin 2017 à 18h22*

## Atelier Boîte à outils

*C'est avec plaisir que je me rends à mon atelier de bricolage, je me réjouis chaque fois de découvrir de nouveaux outils, la façon de m'en servir, le nom parfois bizarre qu'ils portent (scie égoïne, boîte à ongles), les petits trucs que l'on apprend pour se simplifier la tâche.*

*J'apprécie aussi la bonne ambiance du cours grâce à notre professeure et l'entraide qui règne entre les participantes. Les plus expérimentées venant au secours des débutantes.*

*Pour ma part, je sais que je ne deviendrai jamais une pro, mais chaque fois un peu moins ignorante, merci Alice !*

**Anne Decorzent**

## Mariem

*Je n'étais encore qu'une fillette quand j'ai découvert les Créatelièrs.*

*Pour commencer, je me suis inscrite au cours de poterie que j'ai suivi durant 2 ans, un régal, plein de souvenirs et de magnifiques créations!*

*J'ai ensuite participé à l'atelier BD durant 2 ans également. C'était un moment rempli de créativité et de partage, nous formions une super équipe! Ce cours m'a permis de progresser en dessin et m'a appris à inventer des histoires.*

*Pour finir, je me suis inscrite au cours de couture durant 2 ans, j'y ai confectionné de beaux habits tout en passant des moments remplis de partage et d'amitié.*

*Les Créatelièrs m'ont permis d'apprendre à me connaître, à développer ma créativité et représentent pour moi une source d'inspiration incroyable!*

*Auparavant élève, aujourd'hui professeure de poterie, j'ai toujours autant de plaisir à être aux Créatelièrs!*

**Mariem M'Baye,**  
*professeure de céramique aux Créatelièrs  
depuis septembre 2017*

## Après-midi adultes-enfants

### « Teintures naturelles »

### Dimanche 15 octobre 2017

*J'ai beaucoup apprécié cette petite aventure de teintures naturelles. La professeure avait beaucoup à nous apprendre, très plaisant et instructif (moi qui ne suis pas douée en géographie, j'ai tout de même compris que cette personne a fortement voyagé). Certains matériaux provenaient de loin et d'autres moins, c'était très intéressant de découvrir les vertus des plantes au contact du tissu et cet effet de presse qui va imprimer la couleur des feuilles dû à la chaleur de l'eau. Je ne vous en dis pas plus, Janet saurait l'expliquer bien mieux que moi.*

**Alice Grossenbacher, 11 ans**

## Atelier enfants - Gravure

*J'adore les cours de gravure, parce qu'on a fait une ville et on a tout mélangé et à la fin, ça faisait toute une ville. On l'a imprimé au moins 4 fois. D'abord tu dessines, après tu graves et tu imprimes. Des fois, il y a un thème comme « l'automne », ou une fois on a fait des vaches sur la route. Des fois, on fait des choses imaginaires, comme par exemple une carotte qui pousse dans un arbre. Une autre fois, on a fait un cadavre exquis. On en a pris un chacun, on a gravé et on a imprimé et des fois, on fait tout simplement des dessins, on grave et on imprime. Marfa nous donne des livres pour aider. Une fois, on a fait des poissons et moi, j'ai fait un poisson électrique. On a même gravé sur des patates ! Tu peux graver sur n'importe quoi ! Alors toi, fais partie des cours de gravure des Créateliers !!! (Avec Marfa)*

**Adèle Jacquier, 9 ans**

## La Créamobile

*Cette année, je suis venue aider à la Créamobile. Un beau moment à passer dans une ambiance conviviale et sympathique.*

*Des mamans, des papas et des enfants se retrouvent dans la simplicité et l'ouverture à l'autre. L'équipe d'animation ne tarit pas d'idées pour proposer chaque semaine une activité différente, de la peinture sous diverses formes, du collage... Pour faire des constructions diverses, des montages, des assemblages, des dessins...*

*J'ai trouvé très touchant l'intérêt et l'enthousiasme des enfants à participer à une activité créative sur une place publique. A l'invitation de Sylvain et de Sara, les parents s'y impliquent aussi ; ce qui encourage et égaie d'autant plus les enfants.*

*De ce fait, les mercredis de la Créamobile finissent ainsi dans une sorte de fête où l'on expose le travail collectif accompli en deux heures et il est impressionnant car les enfants foisonnent d'idées et débordent d'énergie !*

*C'était d'autant plus positif pour moi qui, par ce geste, ne voulais que rendre un petit service en reconnaissance du grand bien que les Créateliers m'apportent au quotidien dans mes activités créatrices et humaines.*

**Susana Nigg**



## Atelier d'éveil plastique parents-enfants

*Cela fait maintenant plus d'un an que nous venons, ma fille et moi, tous les mercredis matin à l'atelier d'éveil plastique animé par Christel, François, Nadège et Sylvain. C'est notre rendez-vous artistique hebdomadaire, celui qu'on ne raterait pour rien au monde!*

*Cet atelier représente pour ma fille et moi-même, un espace de liberté et une opportunité pour s'amuser, s'exprimer et expérimenter les différentes techniques proposées par l'équipe d'animation. Ici, ma fille a accès chaque semaine à de nouveaux matériaux (encre, peinture, pastel, argile, etc.), car les projets proposés changent d'une semaine à l'autre: fabrication de peintures naturelles, gravure, dessin, collage, modelage, construction, etc.*

*De plus, selon les projets, les enfants ont l'opportunité de ramener leurs œuvres à la maison ou bien de les laisser sur place pour participer à un projet plus global comme la fête annuelle ou enfin de les exposer dans la vitrine afin que les passants admirent leur travail: ceci leur permet d'inviter parents et amis à venir apprécier leurs créations depuis la rue, mais aussi les fait se sentir appartenir à un plus grand groupe, la famille des Créateliens.*

*Mais cet espace est bien plus qu'un espace artistique. Il est un espace de rencontres humaines inspirantes car le personnel des Créateliens est un concentré de bonne humeur, d'accueil, de joie et de passion qu'ils transmettent malgré eux au public qui fréquente cet atelier. Dans cette ambiance joviale, il est facile de se sentir à l'aise pour créer ensemble et pour rencontrer d'autres parents du quartier qu'on a plaisir à retrouver au fil des séances. L'Atelier d'éveil plastique a été notre encre et notre ancre quand nous sommes arrivées dans le quartier, car l'équipe d'animation nous a encouragées à expérimenter notre fibre artistique et nous a aussi permis de développer notre réseau social au sens premier du terme.*

**Anne Morosini**

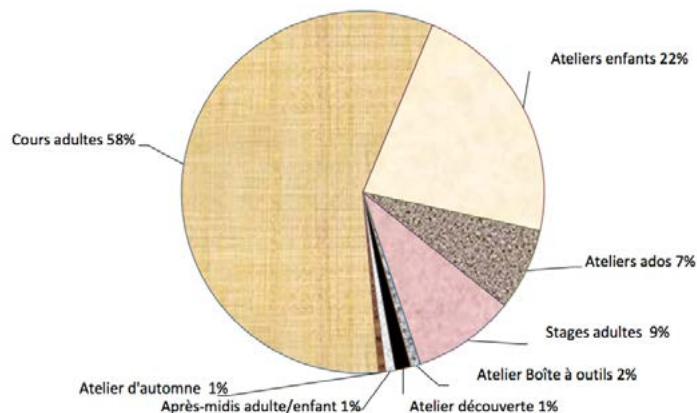


## Activités sur inscription en 2017

### Nombre d'heures d'enseignement

Cours adultes	1840	58%
Ateliers enfants	706	22%
Ateliers adolescents	234	7%
Stages adultes	291	9%
Atelier Boîte à outils	28	2%
Atelier découverte	45	1%
Après-midis adultes/enfants	27	1%
Atelier d'automne enfants	20	1%

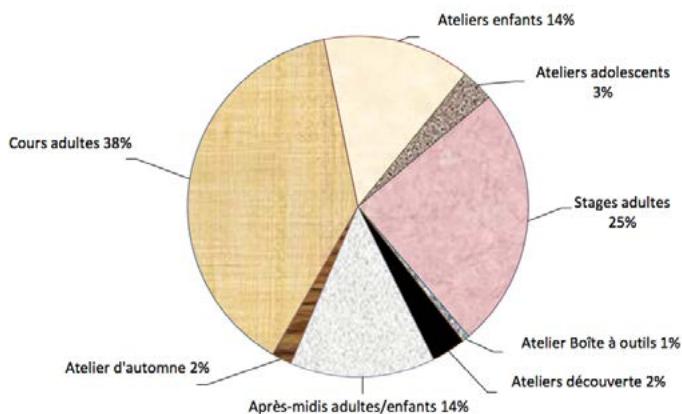
**total 3191**



### Nombre d'élèves

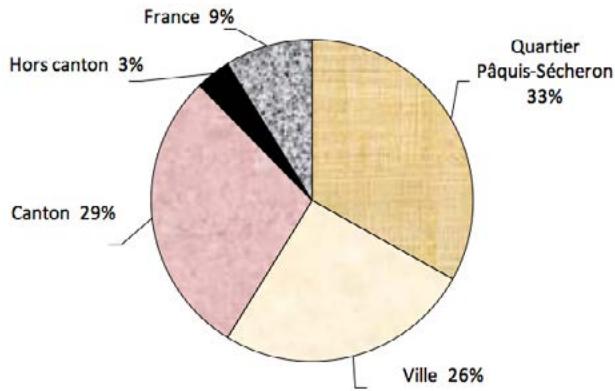
Cours adultes	285	38%
Ateliers enfants	104	14%
Ateliers adolescents	23	3%
Stages adultes	184	25%
Atelier Boîte à outils	5	1%
Atelier découverte	24	2%
Après-midis adultes/enfants	102	14%
Atelier d'automne enfants	14	2%

**total 741**

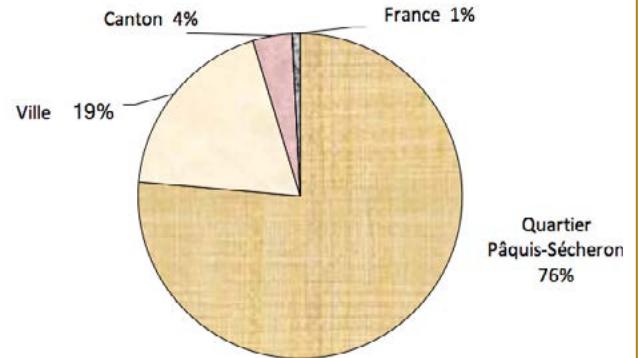


## Provenance des élèves aux Créateliers en 2017

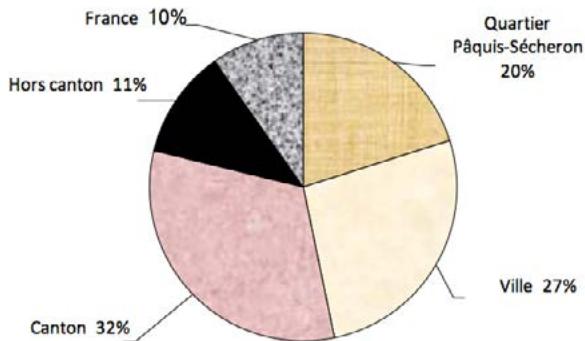
### Cours adultes - 285 élèves



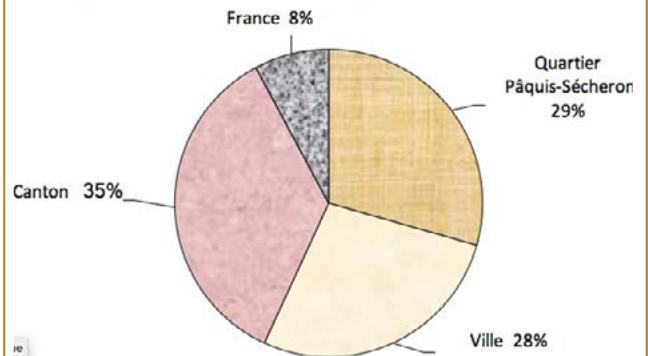
### Ateliers enfants et ados - 127 élèves



### Stages - 184 élèves



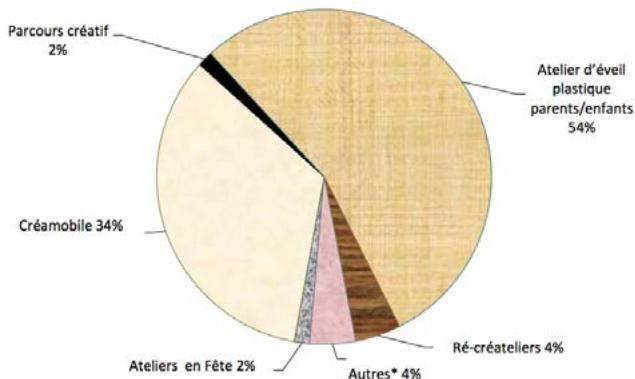
### Après-midis adultes | enfants - 51 duos



## Animations sans inscription en 2017

### Nombre de sorties ou journées

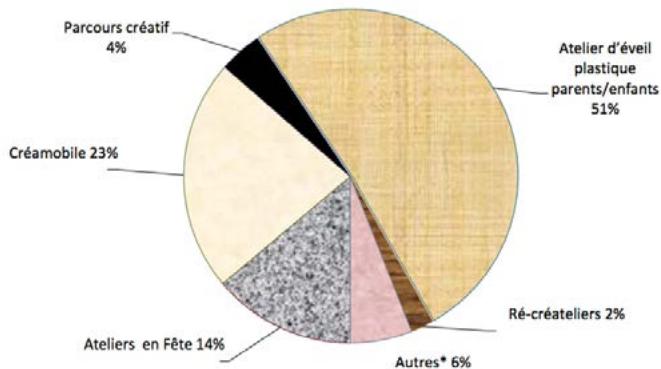
Ateliers en Fête	1	2%
Créamobile	23	34%
Parcours créatif	1	2%
Atelier d'éveil plastique parents/enfants	37	54%
Ré-créateliers	3	4%
Autres*	3	4%
<b>total</b>	<b>68</b>	



\*Fête du Quartier, Petit Black Movie et Goûter APE

### Nombre de participants/tout public

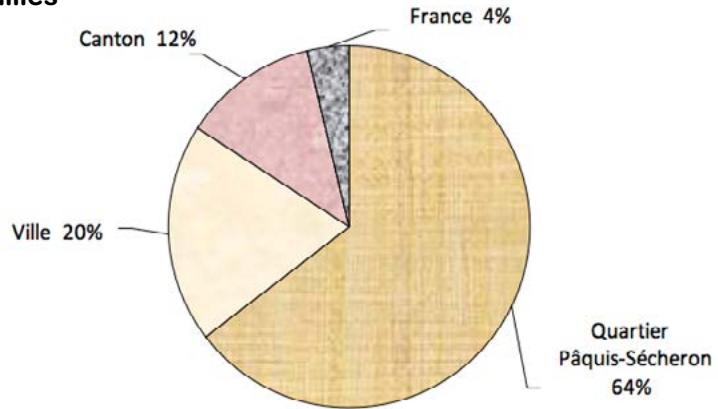
Ateliers en Fête	300	14%
Créamobile	487	23%
Parcours créatif	90	4%
Atelier d'éveil plastique parents/enfants	1106	51%
Ré-créateliers	48	2%
Autres*	130	6%
<b>total</b>	<b>2161</b>	



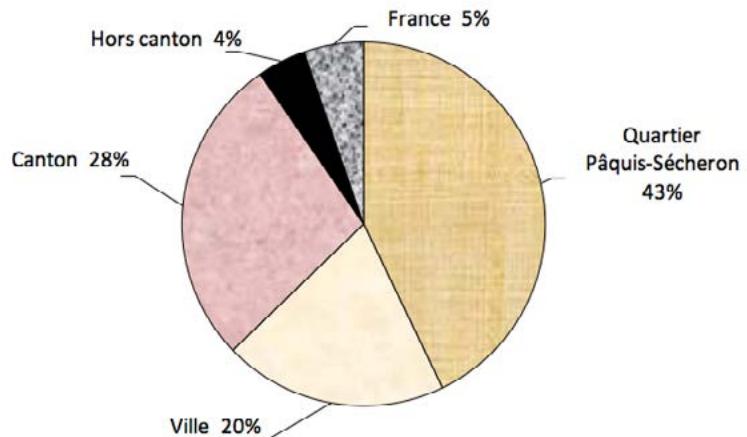
\*Fête du Quartier, Petit Black Movie et Goûter APE

## Provenance des participants et des membres en 2017

### Atelier d'éveil plastique - 480 familles



### Membres - 301 membres





## Le mot du trésorier

Chères et chers membres,

Au niveau financier, cette année-anniversaire est également festive.

L'engagement associatif et la qualité des prestations engendrent des résultats positifs et encourageants car le taux de fréquentation des cours est en hausse, dépassant les 95%.

Grâce à une subvention exceptionnelle du Département de la Cohésion sociale et de la Solidarité de la Ville de Genève, l'association a dû prendre en charge uniquement le dernier trimestre de l'Atelier d'éveil plastique. Ce soutien a permis de terminer l'exercice par un bénéfice qui sera attribué au financement du même projet pour la période de janvier à juin 2018.

Ainsi, le comité a pu en toute confiance engager des dépenses nécessaires pour remplacer du matériel vieillissant comme un tour pour les ateliers de céramique ou de nouveaux établis pour l'atelier de bijouterie. De plus, la salle polyvalente accueille désormais un coin peinture plus adéquat pour les grands formats ou les créations collectives pour le bonheur des ateliers enfants.

La bonne marche des activités et le dynamisme des intervenants permettent d'envisager un engagement financier plus important afin d'offrir la possibilité aux professeurs de suivre des formations ou des journées de réflexion rémunérées.

Pour conclure en beauté, le comité vous offre un rapport d'activités « spécial 25 ans » en s'appuyant sur les talents de Nicole Rossi, graphiste et de Laura Wendenburg, professeure et illustratrice.

*Leonardo Meyer*



## Bilan

	2017	2016
<b>Actif</b>		
Actif circulant		
Liquidités		
Caisse	665.65	117.50
CCP	<u>100 524.42</u>	<u>98 883.02</u>
	101 190.07	99 000.52
Autres créances		
Débiteurs usagers	29 387.55	36 766.20
Autres créances	-	-
Stock	<u>-</u>	<u>-</u>
	29 387.55	36 766.20
Actifs transitoires		
Charges compt. d'avance	6 343.40	5 948.20
Produits à recevoir	1 827.00	1 422.60
Compte d'attente	<u>-</u>	<u>-</u>
	8 170.40	7 370.80
Sous-total Actif circulant	<u>138 748.02</u>	<u>143 137.52</u>
<b>Total de l'Actif</b>	<u>138 748.02</u>	<u>143 137.52</u>

	2017	2016
<b>Passif</b>		
Fonds étrangers		
Engagements courants		
Créanciers	2 122.15	9 314.00
	<u>2 122.15</u>	<u>9 314.00</u>
Provisions et fonds d'investissement		
Provision débiteurs douteux	1 470.00	1 800.00
Provision pour charges futures à caractère de réserve	-	-
Fonds d'investissement	-	-
	<u>1 470.00</u>	<u>1 800.00</u>
Passifs transitoires		
Charges à payer	1 289.10	1 739.25
Charges estimées à payer	75.00	1 372.00
Produits comptabilisés d'avances	75 145.00	76 335.55
	<u>76 509.10</u>	<u>79 446.80</u>
Sous-total Fonds étrangers	<u>80 101.25</u>	<u>90 560.80</u>
Fonds propres		
Fonds propres	16 804.35	16 804.35
Résultat exercices précédents	35 772.37	30 126.68
Résultat de l'exercice	6 070.05	5 645.69
	<u>58 646.77</u>	<u>52 576.72</u>
Sous-total Fonds propres	<u>58 646.77</u>	<u>52 576.72</u>
<b>Total Passif</b>	<u>138 748.02</u>	<u>143 137.52</u>

## Profits et Pertes

	2017	Budget 2017	2016
<b>Recettes</b>			
<u>Subventions</u>			
Subventions cantonales non monétaires	113 458.35	141 000	116 040.65
Subventions cantonales monétaires	25 250.00	22 750	22 750.00
Subventions communales non monétaires	292 543.50	241 200	265 629.50
Subventions communales monétaires	46 360.00	39 000	45 320.00
Autres subventions et dons	-	-	80.55
	<u>477 611.85</u>	<u>443 950</u>	<u>449 820.70</u>
<u>Produits</u>			
Participations des usagers	242 297.05	220 000	229 938.65
Produits des ventes	3 947.50	3 500	4 353.00
Dédommagements de tiers	253.80	5 000	5 039.25
Cotisations des membres	6 020.00	5 000	5 380.00
Autres contributions	-	-	-
Revenus des biens	2 510.00	3 000	2 800.00
Dissolution fonds d'investissement	-	-	-
	<u>255 028.35</u>	<u>236 500</u>	<u>247 510.90</u>
<b>Sous-total Recettes</b>	<u>732 640.20</u>	<u>680 450</u>	<u>697 331.60</u>

	2017	Budget 2017	2016
<b>Dépenses</b>			
Charges de personnel			
Salaires payés par la FASE	269 679.20	270 000	275 836.65
Salaires payés par le centre	192 262.40	196 000	190 400.60
Charges sociales payées par la FASE	58 263.80	57 200	58 361.00
Charges sociales payées par le centre	16 521.90	23 000	16 213.65
Personnel remboursé à la FASE	20 398.55	-	18 589.50
Autres charges de personnel FASE	2 896.40	-	2 799.75
Autres charges de personnel centre	10 866.75	1 000	6 431.45
- Elimination redondances FASE	-23 535.05	-	-26 874.00
	<u>547 353.95</u>	<u>547 200</u>	<u>541 758.60</u>
Biens et services			
Fournitures de bureau, documentation	3 988.25	3 000	4 572.25
Mobilier, machines	12 138.90	3 000	4 728.50
Energie et autres charges locatives	2 651.85	4 500	2 900.20
Valeurs des charges payées par des tiers	5 147.50	-	4 332.50
Autres fournitures et marchandises	19 876.60	16 000	22 382.53
Entretien des immeubles	1 701.30	800	872.05
Valeur de l'entretien locatif payé par des tiers	25 765.00	5 000	791.00
Entretien de l'objet mobilier	2 014.35	600	1 131.25
Loyers, fermages et redevances d'utilisation	1 230.70	1 000	1 355.50
Valeur locative des bâtiments payée par des tiers	66 980.00	68 000	66 392.00
Dédommagements	26.95	100	36.45
Prestations de services et honoraires	31 903.80	35 000	34 865.98
Frais association	942.60	1 000	634.75
	<u>174 367.80</u>	<u>138 000</u>	<u>144 994.96</u>
Amortissements divers			
Diminution de créances et divers	711.40	-	161.80
Subvention redistribuée	3 928.00	-	4 000.00
	<u>4 639.40</u>	<u>-</u>	<u>4 161.80</u>
<b>Sous-total Dépenses</b>	<u>726 361.15</u>	<u>685 200</u>	<u>690 915.36</u>
Résultat de fonctionnement	6 279.05	-4 750	6 416.24
Produits et charges exceptionnels			
Produits exceptionnels	498.80	-	1 396.40
Charges exceptionnelles	707.80	-	2 166.95
	<u>-209.00</u>	<u>-</u>	<u>-770.55</u>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<u>6 070.05</u>	<u>-4 750</u>	<u>5 645.69</u>

## Rapport de l'organe de contrôle

## Rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice 2017 de l'Association « les Créateliens »

Mesdames, Messieurs,

Conformément au mandat qui nous a été confié lors de l'Assemblée générale de l'Association « les Créateliens » qui s'est tenue le 31 mars 2017, nous avons procédé à la vérification des comptes qui nous ont été présentés pour l'exercice 2017 arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de la tenue des comptes annuels incombe au Comité de gestion de l'association, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant, et ce en toute indépendance.

La vérification des comptes a été effectuée selon les normes comptables en vigueur en Suisse et les recommandations de la FAS'e, de manière à déceler les anomalies significatives en procédant par un sondage aléatoire des écritures et des pièces comptables qui nous ont été présentées.

Les comptes de charges et de revenus sont conformes aux pièces comptables qui nous ont été soumises. Le bilan est conforme aux écritures pour l'exercice 2017. Les liquidités s'élèvent bien aux montants inscrits dans les comptes de Caisse et Poste.

**Le bénéfice d'exploitation s'élève à CHF 6'070.05.**  
**Le total du bilan s'élève à CHF 138'748.02.**

Au vu de ce qui précède, nous proposons à l'Assemblée générale d'accepter les comptes de l'exercice 2017 qui lui sont présentés et d'en donner décharge au comité et à son trésorier pour leur gestion.

Mina Prigioni, vérificatrice



21/02/2018

Philippe Rossier, vérificateur



21.2.2018

Genève, le 21 février 2018

En 2018, les Créateliens poursuivent leur mission en se penchant plus particulièrement sur les objectifs suivants:

## **1. En tant qu'axe prioritaire, mener un travail de réflexion et de rédaction du projet institutionnel n°3**

Le projet institutionnel est un outil important pour les centres de loisirs. Il permet d'articuler les valeurs socioculturelles aux actions proposées dans le cadre des diverses activités. Les Créateliens ont choisi le travail autour du nouveau projet institutionnel comme axe prioritaire pour 2018, poursuivant le travail de réflexion commencé en 2017.

Les objectifs seront de faire apparaître plus clairement les valeurs portées par l'animation socioculturelle et d'explicitier en quoi la créativité est un outil pertinent pour les promouvoir au sein de l'association et dans le quartier. Par ailleurs, il s'agira également de vérifier sa pertinence par rapport aux attentes des usagers et de s'assurer que son contenu reste en adéquation avec les missions socioculturelles confiées aux professionnels par ses différents commanditaires.

## **2. En tant que second axe prioritaire, mener une réflexion sur la communication et la valorisation du travail socioculturel réalisé avec l'expression créatrice manuelle**

L'objectif d'autofinancement des cours et des stages adultes a nécessité d'améliorer leur promotion ces dernières années. Aujourd'hui, le constat est que cet effort a porté ses fruits mais qu'il faut veiller à améliorer la présentation du travail socioculturel de l'association. Dans un premier temps, l'équipe d'animation sera mandatée pour rédiger un état des lieux et proposer des pistes d'actions. L'enjeu sera de trouver des outils et des stratégies qui permettront de partager notre mission, notamment dans le quartier des Pâquis. Ce travail se fera également en collaboration avec les professeurs afin de valoriser leur engagement et de créer des outils de partage de connaissance et de savoir-faire.

## **3. Commission valeurs**

Les objectifs fixés en 2016 et la journée de travail avec les professeurs en novembre 2017 a fait émerger d'autres pistes de réflexion. Les Créateliens se sont donnés de nouvelles orientations pour 2018 : répondre au besoin de soutien et d'échanges pédagogiques des professeurs ; établir des critères et une procédure pour parvenir à mesurer l'impact et les effets sur les enfants de ce travail socioéducatif.

## **4. Concevoir et mener les activités, les animations et participer à la vie du quartier**

L'association œuvre pour garantir la qualité du programme d'activités qu'elle propose. Elle fait tout particulièrement attention à être à l'écoute des besoins et à veiller à la diversité des techniques et des propositions afin de permettre un accès à la créativité pour tous.

Pour 2018, les membres du comité souhaitent obtenir une augmentation du taux d'activité de l'équipe d'animation, administrative et technique pour garantir les prestations de l'association. Par ailleurs, un financement devra être trouvé pour reconduire l'Atelier d'éveil plastique et l'Atelier Boîte à outils, compte tenu de leur succès et de leur pertinence. L'accueil de migrants sera également à l'ordre du jour en 2018. Un projet de cours de bijouterie est en préparation.

En ce qui concerne la vie de quartier, les Créateliens s'investissent et collaborent avec le réseau des associations et institutions et offrent régulièrement, dans la mesure de leurs possibilités, des moments conviviaux et créatifs aux habitants. Pour 2018, le Parcours créatif permettra d'enrichir les collaborations en proposant une médiation artistique et culturelle, propre à l'association. Outre la participation à la Fête du quartier, l'équipe d'animation pourra répondre à deux nouvelles sollicitations.

# Ils donnent vie à l'association

## Association

En 2017, les Créateliens comptent 301 membres qui se sont acquittés de leur cotisation annuelle.

## Comité

Richard Noli - Président

Melina Tiphticoglou – Vice-présidente

Leonardo Meyer - Trésorier

Francesco Barillà

Alexandra Bueno

François Desarnaulds

Karin Feurer

Jacqueline Hugentobler

Pia Jarrell

Vittoria Pasca

Anne-Claire Sandoz

## Equipe d'animation, administrative et technique

Isabelle Alvaro - Secrétaire-comptable

Sylvain Félix - Animateur

Nadège Rosini - Animatrice

Paula Salazar Garcia - Nettoyeuse

Christel Tigroudja - Animatrice

## Représentante des professeurs au comité

Julie Gindre

## Professeurs des cours adultes et des ateliers enfants/ados

Elisabeth Banderet, Valérie Bertrand, Muriel Crelier, Alice Crété, Joana de Chambrier, Céline Dulord, Marina Dzoni, Patrice Federgrün, Youlichka Fioramonti, Virginie Gervais, Julie Gindre, Fabienne Guyomarch, Marfa Indoukaeva, Christiane Kamoun-Cortvriendt, Marion Laurent, Mariem M'Baye, Michelle Merlin, Nathalie Mouriquand, Paola Mulone, Gundula Papesch, Monique Sandoz, Ingrid Schmidt, Laura Wendenburg

## Professeure de l'Atelier découverte du GIAP

Ana Rosaly De Medeiros Justo

## Intervenante de la Créamobile 2017

Sara McLaren

## Intervenante pour l'Atelier d'automne 2017

Julie Gindre

## Intervenants des stages et des après-midi adultes-enfants

Peggy Adam, Elisabeth Banderet, Valérie Bertrand, Muriel Crelier, Janet Crowe, Joana de Chambrier, Catherine Pier Favre, Patrice Federgrün, Philippe Fretz, Julie Gindre, Fabienne Guyomarch, Jiyoun Han, Marfa Indoukaeva, Sara McLaren, Deborah Marcinhes, Michèle Merlin, Hélène Mouthon, Ingrid Schmidt, Pascale Perez Stalder, Elisabeth Perlini, Thomas Perrodin, Monique Sandoz, Dominique Zaugg

## Intervenantes pour les remplacements des cours adultes et ateliers enfants/ados

Yasmina Berkane, Charlotte Nordin

## Bénévole permanent de l'Atelier d'éveil plastique parents-enfants

François Desarnauld

## Travailleurs bénévoles

Adèle Alric, Nelly Andriulo, Nambé Barela, Alexa Bouissière, Ursula Bovia, Alexandra Bueno, Joana de Chambrier, Sophie de Chambrier, François Desarnauld, Marina Dzoni, Chantal El Lazidi, Kaia Engesveen, Titiana Favretto, Stéphanie Ferro, Mijanou Gold, Theodora Groux, Emmanuelle Hall, Michiko Hayashi, Catherine Higginson, Natsuko Imamiya, Pia Jarrell, André Krummenacher, Anne-Gaëlle Lardeau, Victoria Lazarovic, Christine L'Eplattenier, Maya Markovic, Béatrice Massarotto, Leonardo Meyer, Joachim Mirza, Anne Morosini, Nathalie Mouriquand, Susana Nigg, Julia Palkovic, Christine Pannetier, Paola Recanatesi, Janine Roy, Anne-Claire Sandoz, Hermine Santerre, Fabienne Schaller, Evelyne Simic, Michel Tigroudja, Melina Tipticoglou, Jasmine Uccardi, François Udry, Liudmila Uzicova, Luis Vasquez Carreja, Sylvie Vautravers, Smiljana Ziramov

L'aide apportée par l'ensemble des bénévoles représente 432 heures de travail.

## Vérificateurs aux comptes et suppléante

Mina-Claire Prigioni - Vérificatrice  
Philippe Rossier - Vérificateur  
Elisabeth Weber - Suppléante



## Remerciements

C'est très chaleureusement que les membres du comité remercient les membres de l'association et toutes les personnes bénévoles qui s'investissent auprès des Créateliens, leur permettant d'être un lieu de proximité, vivant, original et présent dans le quartier.

C'est tout aussi chaleureusement qu'ils remercient les professionnels, l'équipe d'animation socioculturelle, professeurs, la secrétaire-comptable, la nettoyeuse, dont les compétences, le sérieux, la motivation et le dévouement assurent quotidiennement le bon fonctionnement du centre et la mise en œuvre des projets d'activités.

Enfin, ne manquons pas de remercier les institutions publiques sans lesquelles la politique d'animation des Créateliens, son programme d'activités et l'ensemble de ses actions n'existeraient pas :

### **Le Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève**

qui garantit auprès de la FASe le salaire de l'équipe administrative et technique et une partie des animations, alloue la subvention de fonctionnement et dont le Service de la Jeunesse met à disposition locaux et outillage;

### **La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe)**

qui, grâce aux subventions cantonales et communales, salarie l'équipe de permanents et contribue au salaire des professeurs des ateliers enfants et ados, à hauteur de 30%. Elle finance également L'atelier de la Boîte à outils (fonds FACs);

### **Le Département de l'environnement urbain et de la sécurité de la Ville de Genève**

qui met le domaine public gratuitement à disposition pour la Créamobile, le Parcours créatif et les Ateliers en fête et accorde une remise sur la location du matériel de fête.

## Merci (aussi ) à

Élèves de céramique, pour les dons de leur création lors de la vente aux enchères:

Nellie Andriulo, Patricia Arana , Françoise Carnal, Alejandra Duarte, François Desarnaulds, Youlichka Fioramonti, Carmen Fivaz , Nelly Guernier , Anne-Gaëlle Lardeau, Mireille Nidegger, Susana Nigg, Denise Nussbaumer, Esther Oyeyi, Christine Pannetier, Isabelle Powel, Nadège Rosini, Paola Recanatesi, Hermine Santerre, Ernest Shamir, Sylvie Vautravers, Smiljana Ziramov;

Partenaires du Parcours créatif: l'association Barakopaquis et le collectif Pouces verts;

Elena Gilardoni, Bibliothèque de la Cité, Section Jeunesse, pour le prêt de livres;

La Maison Chopard, pour le don de 400 cravates;

La Maison de Quartier des Pâquis, pour le prêt de locaux;

L'entreprise Caran d'Ache, pour le beau geste commercial;

Tous les donateurs anonymes qui ont apporté du matériel de récupération pour nos ateliers et animations;

...ainsi que toutes les personnes que nous aurions malencontreusement oubliées.



### Ont collaboré à ce rapport d'activités

**Comité** : Jacqueline Hugentobler, Leonardo Meyer,  
Richard Noli, Melina Tiphicoglou

**Equipe** : Isabe Ile Alvaro, Sylvain Félix, Julie Gindre, Nadège  
Rosini, Christel Tigroudja

**Témoignages** : Lucie Bernal Vos, Anne Decorzent,  
Alice Grossenbacher, Adèle Jacquier, Mariem M'Baye,  
Anne Morosini, Susana Nigg

**Graphisme** : Nicole Rossi

**Illustrations** : Laura Wendenburg



association  
**les créa  
teliers**

centre de rencontres  
et d'expression créatrice

[www.lescreateliers.ch](http://www.lescreateliers.ch)  
022 732 31 11

**25**  
ans  
PROJET  
ASSOCIATIF  
1992 · 2017

AVEC · LE · SOUTIEN  
· · · · · DE · LA  
VILLE · DE · GENÈVE

